



香港教育大學

The Education University
of Hong Kong

HPII 2007 (02C)

畢業論文——本科

題目：談粵語中「晒」與不同類
型的動詞組合時的特點

姓名：蔡雅婷

指導老師：片岡新博士

目錄

第一章. 緒論	3
第一節· 研究背景.....	3
第二節· 研究目的.....	3
第三節· 研究方法.....	4
第二章. 文獻回顧	4
第一節· 動詞的分類.....	4
第二節· 動詞及形容詞的分立和歸屬.....	4
第三節· 「晒」的過往研究.....	5
一、 「晒」的特殊性.....	5
二、 「晒」的量化表現及語義指向.....	5
第三章. 動詞與「晒」的組合	6
第一節· 動作動詞 + 「晒」.....	6
一、 動作動詞的定義.....	6
二、 動作動詞+「晒」的不同形式.....	6
I. 「晒」與其他表總括義副詞同時存在.....	7
II. 「晒」與其他動詞後綴連用.....	8
三、 語義指向.....	10
四、 小結.....	11
第二節· 狀態動詞 + 「晒」.....	11
一、 狀態動詞的定義.....	11
二、 狀態動詞+「晒」的不同形式.....	11
I. 動賓詞組 + 「晒」時的特點.....	12
三、 量化表現的特別例子.....	13
四、 語義指向.....	14
五、 小結.....	14
第三節· 變化動詞 + 「晒」.....	14
一、 變化動詞的定義.....	14
二、 變化動詞 + 「晒」的不同形式.....	15
I. 變化動詞與狀態動詞共存的情況.....	16
三、 小結.....	16
第四章. 「晒」的使用數據統計	16
第五章. 結論	18
第六章. 參考文獻	19

第一章. 緒論

第一節·研究背景

與普通話相比之下，粵語語法有很多獨特且有趣的現象值得對此進行討論和研究。對於不是出生於香港且母語並非粵語的我而言，也能在日常交流的過程中輕易地便發現粵語獨有的表達方式和特色，這大大加深了我對粵語研究的興趣。不過，粵語可研究的範圍甚廣，所以本文將主要以粵語特有的動詞後綴「晒」字作為研究的對象。

粵語動詞後綴體現了不少特色，根據鄧思穎（2015），約四十個粵語特有的動詞後綴可按照體、事件、程度、變化、量化、情態等六類意義進行劃分，在數量上，粵語的動詞後綴比普通話豐富得多。此外，粵語動詞後綴與句內的其他成分也有著微妙的關係，以「晒」而言，當中可能會呈現主語指向、賓語指向以及「先賓後主」等現象。雖然，不少學者對香港粵語「晒」字的功能及語法特點已經進行了不同角度的研究，但對於「晒」字與不同類型的動詞組合時會否有一些有趣的現象和特點則似乎比較少學者對此進行討論。因此，本文將會引用例子作出討論，並探討「晒」與不同類型的動詞進行組合時的一些功能和特點。

第二節·研究目的

在粵語系統中，「晒」是一個使用頻率頗高以及具特色的詞，主要是黏附在動詞和形容詞之後，用來表示範圍的籠統大略，相當於普通話中「全」、「光」、「都」等意思；也可用來表示程度之深，相當於普通話中「最」、「很」等意思，從而加強語氣。對於「晒」這個字在粵語的用法，過往的學者也做過不少研究。例如「晒」的句法功能、詞類歸屬以及其特殊性等等。對此，我不禁感到好奇：由於動詞本身就是謂語的核心部分，那麼當「晒」與不同種類的動詞組合時，其句子的語法會否有什麼特別之處？此外，在語義指向以及句法結構方面會否也有其各自的特點？這些都是值得探討的。

本文旨在通過列舉三種不同類型的動詞與「晒」組合的例子，去探討「晒」在句子裡的語法特點以及語義指向等，並嘗試統計各類動詞與「晒」組合時主要是以哪種形式呈現的，又更偏向「晒」的哪一種意思，以及香港人在表達含「晒」字的句式中，哪類動詞與「晒」組合的比例更高些。為了達到研究的目的，筆者嘗試擬出了以下幾個思考問題：

- I. 當「晒」與不同種類的動詞組合時，主要是以怎樣的句式呈現？
- II. 當「晒」與不同種類的動詞組合時，在語義指向以及句法結構方面會否有其各自的特點？
- III. 當「晒」與不同種類的動詞組合時，「晒」所代表的意思分別更偏向表達全盤概括，還是表示程度之深？

第三節·研究方法

由於本篇論文所探討的內容是屬於日常用語，因此本文會採用質性研究方法（Qualitative Research Method），以香港著名演員周星馳的其中十五部電影¹對白以及日常用語作為研究和分析的語料。在收集不同的語料後，再根據研究的方向將語料進行書面語的翻譯和分類，從而可以更集中地去探討「晒」與不同種類的動詞組合時的功能和特點，並根據對語料的分析和討論，統計哪一種動詞和「晒」的組合更為香港人常用。

第二章·文獻回顧

就如以上所說，本篇主要討論在香港粵語系統中，動詞與「晒」字組合的一些句法功能和特點。對於動詞的分類、粵語系統中「晒」的特殊性、「晒」的量化表現及語義指向，過往已經有不少學者為此進行了研究和討論。

第一節·動詞的分類

從過往的文獻中可發現動詞的分類系統相當多，每個學者都有各自的分類依據。比較常見的是以動詞及物或不及物為劃分的依據（如呂叔湘，1980；趙元任，1968等）；也有依其語意而作為劃分依據，將動詞劃分為行動動詞以及情狀動詞的（如屈承熹，1999）；而在 Chafe（1967）的語法系統中，則把動詞分為「動作」、「過程」以及「狀態」三大類。除此之外，Teng（1975）也首先提出了變化動詞這一個次類，並以 Fillmore（1968）的格語法理論、Lakoff（1970）特徵結合以及 Chafe（1970）所提到的第三類動詞（即過程動詞）作為依據，把動詞分為動作動詞、狀態動詞以及變化動詞三大類。

第二節·動詞及形容詞的分立和歸屬

形容詞在動詞分類系統上的歸屬關係也有不少學者討論和研究。呂叔湘

¹ 《食神》、《喜劇之王》、《少林足球》、《國產凌凌漆》、《回魂夜》、《情聖》、《神龍教》、《算死草》、《百變星君》、《大話西遊之仙履奇緣》、《大話西遊之月光寶盒》、《濟公》、《九品芝麻官》、《鹿鼎記》、《行運一條龍》。

(1992) 及劉月華 (1996) 將形容詞與動詞分為兩個獨立的詞類，但其後也補充了兩者之間共同點，指出兩者之間具有許多相同的語法特徵，例如可以直接作為謂語以及受程度副詞修飾等。而在趙元任 (1968) 的動詞分類系統中，則將形容詞歸屬於動詞的其中一個次類。本文將採取 Teng (1975) 的觀點，將形容詞歸類為動詞的其中一個次類，並把動詞大致分為「動作動詞」、「狀態動詞」以及「變化動詞」三大類進行研究和討論。

第三節·「晒」的過往研究

一、「晒」的特殊性

「晒」在粵語系統中無論是在語義還是句法功能等方面，都是一個相對特別的語素。就如前所述，「晒」一方面可以表示為「完全、都、總括、全盤概括」等事物性質，即被歸類為範圍副詞以及形容詞之類 (張洪年，2007；陳寶如，1982；石定栩，2010)。而且，「晒」還經常出現在動詞之後，以表達謂語的某種情況，其句法功能一般被認定為是後置狀語 (莫華，1995；陳寶如，1982；張振興，2003)。另一方面，「晒」又只可以依附在動詞和形容詞之後，在句子中不能獨立充當定語和謂語等角色，似乎更偏向於助詞或是黏附在動詞後面的體貌標記。(鄧思穎，2006；張洪年，2007)。

二、「晒」的量化表現及語義指向

事實上，「晒」的大部分研究都是以「晒」作為一個全稱量詞來進行研究，例如歐陽偉豪 (1998) 指出「晒」是粵語中的其中一個全稱量化詞；李行德 (1994) 也從四個不同的方面去分析「晒」字的量化制約，指出「晒」與「表示狀態的謂語」是不相容的，必須與表示變化的謂語組合才能被接受。除此之外，李寶倫 (2012) 以及鄧思穎 (2015) 等都認為「晒」有量化的作用。

李行德 (1994) 還指出「晒」的謂語選擇是相當嚴格的，若謂語結構是帶有程度補語的話，「晒」的出現也是不被接受的。除了謂語制約外，被「晒」所概括的個體必須要具備複數的特徵，如「佢食晒三塊餅」(他吃完了三塊餅乾) 中的「三塊餅」便是複數。但有些情況下，如「佢飲晒果支可樂」(他喝光了那支可樂) 中的「果支可樂」是單數並非眾數，因此鄧思穎 (2015) 又補充道：被「晒」所量化的對象必須具可分割性。即使「果支可樂」並不是複數，但一支可樂可被分成若干等份，在這樣的情況下，「晒」的使用也是可以符合語法的。

學者們還指出「受『晒』量化的名詞組通常是定指的」(歐陽偉豪, 1998), 若名詞組是無定的話, 會容易違反了語法, 被接受的程度也不高。最後, 受限的還有「晒」量化的方向, 學者們都表示「晒」量化的方向是先賓語, 然後才是主語。若句子中沒有出現賓語, 那才會首先指向主語。

第三章. 動詞與「晒」的組合

第一節. 動作動詞 + 「晒」

一、 動作動詞的定義

根據劉英林等 (1996) 以及 Teng (1974) 動詞三分的主張, 動作動詞是指表示動作行為的動詞, 這一類的動詞一般說明不同活動, 其中包括物質以及精神方面的活動, 而其基本屬性則必然包含一個帶有意志性和生命性的施事格, 換句話說, 主語一般都是具有意志的施事者。此外, 由於動作可以被計算和量度, 所以這一類的動詞可以計算活動所維持的時間長度以及動作的次數與頻率。而且, 動作動詞也是最常見且佔動詞總比率最高的一種。

二、 動作動詞+「晒」的不同形式

本篇文章主要以香港影星周星馳參演的其中十五部電影中的對白作為分析的語料, 其中動作動詞+「晒」的使用情況:

表一

呈現形式	使用次數	語義	百分率
動賓詞組+「晒」	83 次	<ul style="list-style-type: none"> ● 表「全部」: 49 次 ● 表「光 / 完」: 14 次 ● 表程度「很」: 4 次 ● 語義重疊: 15 次 ● 其他: 1 次 	約 78%
述補詞組+「晒」	10 次	<ul style="list-style-type: none"> ● 表「全部」: 8 次 ● 語義重疊: 1 次 ● 其他: 1 次 	約 9%
其他動詞後綴與「晒」連用	12 次	<ul style="list-style-type: none"> ● 表「全部 / 都」: 9 次 ● 語義重疊: 2 次 ● 其他: 2 次 	約 11%
動詞+「晒」 (沒有賓語)	2 次	<ul style="list-style-type: none"> ● 表「完」: 1 次 ● 表「光」: 1 次 	約 2%
總計		使用次數: 107 次	

從語料中可見, 周星馳的十五部電影對白中, 以動作動詞與「晒」組合的

句式總共出現了 107 次，並以「動賓詞組 + 晒」(見句 1-2)、「述補詞組 + 晒」(見句 3)、「其他動詞後綴與晒連用」(見句 4) 以及「動詞 + 晒 (沒有賓語)」(見句 5) 等四種形式出現，其中，以「動賓詞組 + 晒」的形式最為常見，佔接近百分之八十。

1. 老世今晚留嚟到食飯，我攞錯咗支紅酒上去，依家佢發晒脾氣呀！《食神》
老板今晚留在這裏吃飯，我拿錯了紅酒上去，他現在發很大的脾氣。
2. 檯面啲錢可以俾晒你，只要你唔好離開我。《喜劇之王》
桌面的錢可以全給你，只要你不離開我。
3. 賠錢呀！你打爛晒啲嘢。《回魂夜》
賠錢呀！你把東西全打爛了。
4. 小桂子，幫佢換過晒啲衫襪。《鹿鼎記》
小桂子，幫他把衣服和襪子全換了。
5. 我學晒嘞！《九品芝麻官》
我學完了。

I. 「晒」與其他表總括義副詞同時存在

當動作動詞與「晒」的組合出現在句子時，「晒」字大部分都表總括義，分別有「全部」、「都」、「光」以及「完」等意思，只有少量「晒」字表程度「很」的意思。此外，由於「晒」字具有總括義，所以當句子同時出現超過一個表總括義的副詞時，「晒」的語義便會與其他表總括義的詞彙意思重疊（見句 6）。例如句 6 中的「全部」、「都」以及「晒」都是表總括範圍的，並全部共同指向句子中被省略的賓語「啲錢」。對此，讓筆者不禁有了疑問：既然語義相同且重疊，那假如在句中刪去「全部」或「都」等副詞，其句子是否依舊成立？若成立，句子原本的意思是否有改變？

6. 嗰咪即係全部都落晒我哋袋？《情聖》
那豈不是全部（的錢）都落進我們的袋裡？

表二 句 6 刪去某些表總括義的副詞後的情況

表總括義的副詞 句子裡的數量	全部	都	晒
一個	- 嗰咪即係 全 部 落我地 袋？	- 嗰咪即係 都 落我地袋？	- 嗰咪即係落 晒 我地袋？
兩個	- 嗰咪即係 全 部都 落我地 袋？	- 嗰咪即係 都 落 晒 我地 袋？	- 嗰咪即係 全 部 落 晒 我地 袋？
三個	- 嗰咪即係 全部都 落 晒 我哋袋？		

從表二來看，無論刪去哪一個表總括義的副詞，又或是句子裡有幾個表總括義的副詞，似乎都沒有改變句子本身的意義，一樣可以起到表示全量的作用。不過，若要強調被量化對象的數量，則可以用「晒」與「全部」、「都」等副詞加以配合使用，如句6「噉咪即係全部都落晒我哋袋？」，當中「全部」和「都」均可有可無，若同時存在在句子裡，便可以強調被省去的賓語——「錢」的數量和範圍；若無，也不會影響句子本身的意義。因此，當一個句子裡出現了超過一個以上的表總括義的副詞時，便會起到強調其句子中被量化的賓語範圍的作用。

II. 「晒」與其他動詞後綴連用

在文章的一開始便提到粵語共有約四十個特有的動詞後綴，其中包括常見的「晒」、「埋」、「住」、「過」、「親」、「咗」等。有趣的是，在整理語料的過程中，筆者發現有時候「晒」也能與某些動詞後綴一起出現，如「V埋晒」、「V過晒」、「V住晒」（見句7-9），其中「埋」、「過」以及「住」都是經常黏附在動詞之後的詞尾（鄧思穎，2015）。

7. 你唔好同我講埋晒啲廢話。《大話西遊之仙履奇緣》

你不要專門和我說那些廢話。

8. 朕經已睇過晒所有太監名冊。《鹿鼎記》

朕已經看過所有的太監名冊。

9. 個個捻住晒個鼻。《算死草》

大家都捂着鼻子。

事實上，在此之前早已有學者對於「埋晒」的用法進行過討論與研究，並指出由於「晒」表示全稱量化，所以當「埋」與「晒」一起出現時，會因為動作的重複而使賓語的量得到積累，從而凸顯引申而出的排他意義（莫華，1993；李新魁等，1995），如句7中便指主語「你」只說廢話，不說別的。除此之外，一般「埋」和「晒」連用時，其句子都帶有貶義色彩，如句7的「啲廢話」以及句10中的「啲衰嘢」。可見，當「埋」與「晒」連用時，句子一般都帶負面色彩，且能同時具有全稱量化和專門義的作用。不過，除了「埋晒」之外，其餘的動詞後綴則暫時未見有學者對此進行討論。對此，筆者不禁又有了另一個疑問：既然「埋」與「晒」連用時具有以上所分析的特點，那其餘可與「晒」連用的動詞後綴在語法上是否有什麼特點或要求？以及除了在語料中的例子外，還有哪些動詞後綴是可以與「晒」連用的呢？

10. 佢成日做埋晒啲衰嘢，緊係唔討人喜歡啦。

他整天專門做一些不好的事情，當然不討人喜歡。

i. 「住」與「晒」連用

張洪年（2007）曾指出粵語的「住」有三個同詞位，一個是屬於體貌類的動詞後綴，即所表達的體是「存續體」，表示動作行為處於一個靜止的狀態中；一個則是能套入能性句式中的補語；而另一個則是位於句末的助詞。從句 11 中可見這裡的「住」是表示動作仍在進行中，並停留於穿著藍色球衣這個存續靜止的狀態中，而句 12 的「住」則是能套入「得」句式的一個補語，表示能接住球。至於句 13 的「住」則是作為助詞，出現於句末，一般只見於否定性的命令句。

11. 佢著住件藍色既波衫。他穿著一件藍色的球衣。
12. 佢接得住個波。他能接住那個球。
13. 咪嘈我住。先別吵我。

不過，在觀察不同的語料後，發現這三個「住」並不是全都能與「晒」一起出現的。那麼，到底在什麼情況下，「住」可以與「晒」連用呢？

表三 「住」的句法功能

住詞尾（存續體：靜態）	住補語（可套入能性句式）	住助詞（位於句末）
(1) 佢擺住啲書。 他拿著一些書。	(3) 佢擺唔擺得住啲書？ 他能不能夠拿住這些書？	(5) 唔好擺啲書住。 先不要拿那些書。
(2) 佢擺住晒啲書。 他拿著所有的書。	(4) 佢擺唔擺得住晒啲書？ 他能不能夠拿住（這裡）全部的書？	(6) *唔好擺啲書住晒。

從表三來看，當「住」是處於一個靜止的狀態，即屬於張洪年（1972）所說的是一個黏附在動詞之後的詞尾時，以及若句子中的「住」是屬於另一個能套入能性的句式中的補語時，便能與「晒」這個動詞後綴連用，如句（1）-（4）；不過，若句子中的「住」是位於句末，並其句法功能是助詞時，則無法與「晒」這個動詞後綴連用，如句（6）。所以，「晒」只有在「住」是作為一個謂詞詞尾以及作為能套入能性句式的補語時才能與之一起出現。

ii. 其他可與「晒」連用的動詞後綴

事實上，除了在周星馳其中十五部電影對白中出現的動詞後綴連用的例子外，其實在日常的對話中，還有其他的動詞後綴可以與「晒」連用（見表四）。

表四

動詞後綴類別 ²	動詞後綴	例子
體貌	「實」	- 你同我睇實晒啲貨。你給我看好這些貨。 - 你幫我包實晒啲貨。你幫我把所有的貨包好。

² 參考鄧思穎（2015）的《粵語語法講義》中對動詞後綴的分類，見頁 76-126。

情態	「翻」	- 我既病好 <u>翻晒</u> 啦。我的病完全好啦。
----	-----	-----------------------------

三、 語義指向

雖然粵語中「晒」的語義與普通話的「都」相近，但「都」在大部分的情況下其語義只能前指，即其量化的對象必須在「都」之前；然而，粵語中的「晒」不僅可以前指，也可以後指。鄧思穎（2015）及歐陽偉豪（1998）認為「晒」的量化方向應是先賓語，而後才是主語，換句話說，在句式有賓語的情況下，一般「晒」的語義指向是後指（見句 14），即指向賓語「啲老鼠」；相反，在句式沒有賓語的情況下，其語義指向則是前指（見句 15），即指向主語「成個世界」。

14. 我放條蛇入去幫你食晒啲老鼠佢。《九品芝麻官》

我放一條蛇進去幫你吃光那些老鼠。

15. 成個世界清淨晒。《大話西遊之仙履奇緣》

整個世界都清靜了。

然而，在收集動詞後綴與「晒」組合的語料時，筆者發現有些句子只需要把「晒」字與「晒」之前的動詞和被「晒」所量化的對象互換位置，「晒」的語義便既可以向前指，也可以向後指，其句子的意思還不會被改變，如：

表五

後指	前指
(7) <u>掃晒</u> 啲春藥落地。《神龍教》 春藥全掃到了地上。	(8) <u>啲春藥掃晒</u> 落地。 春藥全掃到了地上。
(9) <u>燒晒</u> 啲隱身符。《大話西遊之月光寶盒》 隱身符都燒光了。	(10) <u>啲隱身符燒晒</u> 。 隱身符都燒光了。

從表五可以看到，通過轉換「晒」字與「晒」之前的動詞和被「晒」所量化的對象的位置後，句子中「晒」的語義指向就會有轉變。值得注意的是，在（7）-（10）中，被「晒」所量化的對象無論是主語還是賓語都是屬於受事的，只有在這樣的情況下句子才能成立，若被「晒」所量化的對象是屬於施事主語或施事賓語的話，句子則無法成立，如句 17。句 16 中，被「晒」所量化的對象「跳舞啲女」是屬於施事主語，因此句 17 則無法像表五中的（7）-（10）那樣，通過互換位置來改變語義的指向，且還能保持句子原來的意思。

16. 聽晚跳舞啲女走晒。《少林足球》

明晚跳舞的女生都走了。

17. *聽晚走晒跳舞啲女。

四、 小結

總而言之，動作動詞與「晒」組合時，主要是以「動賓詞組+ 晒」的形式出現。而且，動詞後綴連用的現象大部分都是出現在動作動詞與「晒」組合的句式中。除此之外，當動作動詞與「晒」組合時，其語義指向也有其特別的地方。

第二節· 狀態動詞 + 「晒」

一、 狀態動詞的定義

根據 Teng (1974)，狀態動詞是表現一種「狀態 state」和「情況 condition」。這類的動詞既不是表現動作，也不是表現活動，而是表現一個人內心世界的某種狀態，因此屈承熹 (1999) 認為這類的動詞應該稱之為「靜態」詞。除此之外，相對於動作動詞，狀態動詞的主語一般都是沒有意志性的，因此狀態動詞以及其次類的形容詞等都是無法自主的受事者。

二、 狀態動詞+「晒」的不同形式

在本篇所搜集的研究語料中，狀態動詞+「晒」的使用情況：

表六

呈現形式	使用次數	語義	百分率
形容詞+「晒」	40 次	<ul style="list-style-type: none">表「全部 / 都」：14 次表程度「很」：20 次表「太」(加重語氣)：1 次語義重疊：2 次其他：3 次	約 55%
述補詞組+「晒」	2 次	<ul style="list-style-type: none">表「全部」：2 次	約 3%
動賓詞組+「晒」	12 次	<ul style="list-style-type: none">表「全部 / 都」：2 次表程度「很 / 最」：6 次其他：4 次	約 16%
客套話+「晒」	19 次	<ul style="list-style-type: none">其他 (加重語氣)：19 次	約 26%
總計		使用次數：73 次	

在周星馳的十五部電影對白中，以狀態動詞與「晒」組合的句式總共出現了 73 次，並以「形容詞 + 晒」(見句 18-19)、「述補詞組 + 晒」(見句 20)、「動賓詞組 + 晒」(見句 21) 以及「客套話 + 晒」(見句 22) 等四種形式出現。其中，以「形容詞 + 晒」的形式最為常見，佔超過一半。而在語義方面，相對於動作動詞與「晒」的組合，「狀態動詞 + 晒」組合時「晒」表示程度「很」的語義頻率較高。

18. 點解啲頭髮會白晒㗎？《食神》

為什麼頭髮全白了？

19. 多謝你將我哋全校最頑劣既學生教到乖晒。《百變星君》

謝謝你把我們全校最頑劣的學生教得很乖。

20. 見到柱上面著滿晒啲蘑菇。《濟公》

見到柱子上面全長滿了蘑菇。

21. 講嘢走晒音。《大話西遊之月光寶盒》

說話全走音了。

22. 麻煩晒你。《回魂夜》

麻煩你啦！

I. 動賓詞組 + 「晒」時的特點

雖然狀態動詞與「晒」組合時，一般都是以「形容詞 + 晒」的形式出現，但從表六中可見，也有不少是以「動賓詞組 + 晒」的形式出現在句式中的。事實上，在搜集語料時，筆者便發現了一個有趣的現象：在狀態動詞與「晒」的組合中，當「晒」插入一些動賓結構的詞組，即「動詞 + 晒 + 賓語」時，其語義並不是原本動詞加上賓語所要表達的意思，而是凝固成為一些香港人常用的俗語，變成了另一個意思，如：

表七

/	動賓詞組	意思	例句
(1)	起晒朵	出名	你要陀地吖嘛，我喺呢區 <u>起晒朵</u> 架啦。《國產凌凌柒》 你要找（這區的）惡霸是吧，我在這個區很出名的。
(2)	見晒紅	流血	<u>見晒紅</u> 添呀真係！嘩！呢鑊真係要睇醫生喎！《食神》 還流血了！嘩！這次真的要睇醫生了。
(3)	出晒位	突出、脫穎而出	我哋堅記嘅椒鹽瀨尿蝦，不勝都賣到 <u>出晒位</u> 嘅！《食神》 我們堅記的椒鹽口蝦蛄一向都賣得很好，一直都是很突出且街知巷聞。
(4)	爆晒棚	滿座、很擁擠	死嘞！死嘞！乜 <u>爆晒棚</u> 㗎？《百變星君》 糟糕啦糟糕啦，怎麼滿座了？
(5)	穿晒煲	秘密洩露	幾驚畀你 <u>穿晒煲</u> 添呀真係。《九品芝麻官》 多怕被你把（秘密）洩露出來呀。
(6)	亂晒籠	亂糟糟、亂套	趁佢哋 <u>亂晒籠</u> ，我哋快啲走！《神龍教》 趁他們全亂了套，我們快點走！

從表七中可見，(1) - (6) 都是屬於動賓詞組，然而它們實際想表達的並不是字面的意思，而是另一個意思，如(2)的「見晒紅」，其字面意思是見到紅色，是屬於一個動作行為，然而其真正所表達的意思則是流血受傷的一個狀態或是看到流血後表示驚嚇、緊張的狀態；又如(4)的「爆晒棚」，其語義並不是棚子爆炸或爆開了，而是指滿座的一個情況；再如(5)的「穿晒煲」，想

表達的意思也不是指穿透了瓦煲，而是指秘密被洩露了的情況。總而言之，當以「動詞 + 晒 + 賓語」的形式出現在句子時，不一定是指進行了什麼動作，也有可能是凝固成常用語，變成了其他的意思，表達著某種狀態和情況。

三、 量化表現的特別例子

如前所述，不少的學者都認為「晒」是一個全稱化量詞，而且其量化表現須符合以下幾個條件：

- a. 謂語需要有時空變程（歐陽偉豪，1998）
- b. 受量化的對象具有語意上的複數特徵（李行德，1996）
- c. 受量化的對象具有切分性（Tang，1996）

事實上，在分析所搜集的語料時，可以發現動作動詞以及變化動詞與「晒」組合時，其句式基本都很明顯地在量化某些對象（見句 23-24），如句 23 中其量化對象便是「你成身啲毛」，又如句 24 中其量化的對象是「戚家全家」，這兩句中都符合了具有語意上的複數特徵的這個條件，句 24 還符合了從未死到死的這個時空的狀態改變，且兩句中所量化的對象皆十分明顯。然而，在狀態動詞與「晒」的組合時，筆者發現一個特別的例子，其量化的對象有些模糊（見句 25）。從句 25 中的語義來分析的話，似乎其量化的對象是「光頭仔」這個人，但是「光頭仔」是一個單數的個體，並不符合具有語意上的複數特徵這個條件，也沒有時空的狀態改變，那麼「錫」這個動詞所量化的對象必須具有切分性，「晒」才可以在句子中成立。照這樣的邏輯來看，句 25 中的量化對象「光頭仔」應該是具有切割性的，他可以被切分成身體的不同部位，因此筆者又有了個疑問：「叔叔錫晒呀下」是否指叔叔會疼愛光頭仔身體裡的每一個部分呢？

23. 上次唔好意思呀，我燒晒你成身啲毛。《百變星君》
上次真的不好意思，我把你全身的毛都燒光了。
24. 點知俾我發現，戚家全家死晒。《九品芝麻官》
怎料被我發現，戚家全家都死了。
25. 光頭仔乖呀！叻仔呀！叔叔抱！叔叔錫晒呀下。《百變星君》
光頭仔乖，真棒！叔叔抱！叔叔最疼愛你了。

經過一番的思考過後，筆者認為從語義上來看，並不是指叔叔會疼愛「光頭仔」身體的所有部分，例如他的眼睛、他的嘴巴、他的身材等等，而是更傾向於「晒」在這裡是具有強調作用的，似乎是在強調「光頭仔」很乖這個情況，所以叔叔對他疼愛有加。同樣的例子還有句 26，「面都紅晒」雖然也有可能是因為害羞或不好意思而導致整張臉全部變得通紅，但同時也有可能是在強調「佢」被稱讚時感到極度害羞，所以臉部才會泛紅，而不是整張臉都通紅的

狀態。所以，在相比較之下，狀態動詞與「晒」組合時，可能會較常出現被量化對象不明顯的情況。

26. 佢俾人讚一讚，面都紅晒。他被別人稱讚了一下後，臉全都紅了。

四、 語義指向

在分析「動作動詞 + 晒」這樣的組合時，有提及到「晒」的語義既可前指也可後指。但在收集語料並對此進行分類過後，筆者發現，當狀態動詞與晒一起出現在句子中時，其語義指向則大部分是前指（見 27-28）。

27. 你睇佢隻腳，扁晒喎。《喜劇之王》

你看他的腳都扁了。

28. 咦，點解啲蛋撻爛晒嘅？《行運一條龍》

咦，為什麼那些蛋撻都爛了？

上面有提及到，在句式有賓語的情況下，一般「晒」的語義指向是後指，相反情況下則是前指。而事實上，在漢語的動詞中，以動作動詞為最多，而動作動詞中又以及物動詞為多；相反，狀態動詞以及變化動詞則以不及物動詞為多。因此，當「狀態動詞 + 晒」一起出現在句式中時，雖然也有動賓詞組的出現，但很大部分都是不及物動詞，是沒有賓語的，所以自然而然「晒」的語義指向也大部分都是前指。

五、 小結

總而言之，狀態動詞與「晒」組合時，主要是以「形容詞 + 晒」的形式出現。「晒」在狀態動詞後面出現時，其語義一般都是表程度或表總括的意思。除此之外，當「晒」與一些客套話一起出現時，其語義也有強調和加強語氣的作用。不僅如此，當「晒」插入一些動賓結構的詞組時，所表達的意思往往會變成了一種靜態的描述，成為非字面的另一種意思。而在語義指向方面，則因為狀態動詞一般都是屬於不及物動詞，因此其語義指向也大部分是前指。

第三節· 變化動詞 + 「晒」

一、 變化動詞的定義

根據關鍵、洪波（1994），變化動詞是指某種事物從有到無、從無到有；又如 Teng（1985）所指，變化動詞本身是屬於動態的，但中間涉及了某些事件有了結果的改變後而轉變為靜態。這一類的動詞相對於動作動詞和狀態動詞而言，其動詞成員是屬於最少的一類。Teng（1974）還補充道：動作動詞一般是屬於動態的，狀態則是屬於靜態的，而變化動詞則屬於這兩者之間，既是動態又是靜態。而且，由於變化動詞的主語不具有動作內容的控制力，因此變化動詞與狀態動詞一樣，其主語一般都是受事者。

二、 變化動詞 + 「晒」的不同形式

在本篇所使用的研究語料中，變化動詞+「晒」的使用情況：

表八

呈現形式	使用次數	語義	百分率
動詞+「晒」	8	<ul style="list-style-type: none"> 表「完全 / 都 / 完」：7次 語義重疊：1次 	約 29%
否定字詞+「晒」+ (名詞)	12	<ul style="list-style-type: none"> 表「完全 / 都」：11次 語義重疊：1次 	約 43%
述補詞組+「晒」	2	<ul style="list-style-type: none"> 表「都 / 全部」：2次 	約 7%
動賓詞組+「晒」	4	<ul style="list-style-type: none"> 表「全部 / 都」：3次 語義重疊：1次 	約 14%
其他動詞後綴與 「晒」連用	2	<ul style="list-style-type: none"> 表「全部 / 都」：2次 	約 7%
總計	使用次數：28次		

在周星馳的十五部電影對白中，以變化動詞與「晒」組合的句式總共出現了28次，是三種動詞當中最少的一類，並以「動詞 + 晒」（見句29）、「否定字詞 + 晒 + （名詞）」（見句30）、「述補詞組 + 晒」（見句31）、「動賓詞組 + 晒」（見句32）以及其他動詞後綴與「晒」連用（見句33）等五種形式出現。其中，以「否定字詞 + 晒 + （名詞）」和「動詞 + 晒」兩種形式最為常見，合共佔超過七成。而在語義方面，則主要表總括義，即「完全、都、完」等意思較多。

29. Leon 塊面變晒，佢俾鬼上咗身。《回魂夜》

Leon 的臉完全變了，他被鬼上身了。

30. 呢個傻女唔知點解突然之間整嘅饅頭又苦又咸，搞到冇晒生意。《少林足球》

這個傻瓜不知道為什麼突然之間弄一些又苦又咸的饅頭，導致（現在）都沒有生意了。

31. 啲法術用完晒嘞，走喇！《濟公》

那些法術全用完了，走吧！

32. 你啲頭髮烘烘地，發尾開晒叉，係時候搽一搽啦。《回魂夜》

你的頭髮乾乾地，發尾全開叉了，是時候塗一塗了。

33. 我傷好翻晒，驚唔夠佢打？《大話西游之月光寶盒》

（等）我的傷全好了，還怕打不過他嗎？

從表八可見，以「否定字詞 + 晒 + （名詞）」的句式呈現是最常見的。事實上，除了常見的否定詞「不」無法和「晒」搭配外，其他的如「唔」、「冇」

(或「無」)與「晒」搭配時都有展現某種事物從有到無、從無到有的過程。如句 34 中，當「冇」這個否定詞與「晒」搭配時，便表示這個世界從有妖怪到沒有妖怪的一個過程和轉變；而句 35 也一樣，當「唔同」與「晒」搭配時，也在表示「你」從沒有不同到整個人都不同了的一個改變。可見，當某些否定詞與「晒」搭配時，會有某種事物從有到無、從無到有的一個過程。

34. 自從佢打死牛魔王救返唐僧之後，呢個世界就冇晒妖怪。《大話西游之仙履奇緣》
自從他打死牛魔王救回唐僧之後，這個世界就沒有了妖怪。
35. 你返黎之後成個唔同晒。《行運一條龍》
你回來之後，整個（人）都不同了。

I. 變化動詞與狀態動詞共存的情況

在某些情況下，一些形容詞與「晒」搭配時，其動詞既可以是狀態動詞，亦可以是變化動詞，產生了兩種類型的動詞共存的一個情況。如句 36 和句 37，「醉晒」既可以是表現喝多了的狀態，也可以是指從未醉到醉了的過程；同樣地，「殘晒」既可以是表現「你」被天爺折磨到很憔悴的一個狀態，亦可以是從不憔悴到憔悴的一個過程的改變。從而可見，當某些形容詞與「晒」組合時，其動詞既可以是狀態動詞，也可以是變化動詞。

36. 龍少黎咗，飲到醉晒。《喜劇之王》
龍少來了，喝到很醉。
37. 聽講你尋晚俾天爺玩到殘晒。《濟公》
聽說你昨晚被天爺折磨得很憔悴。

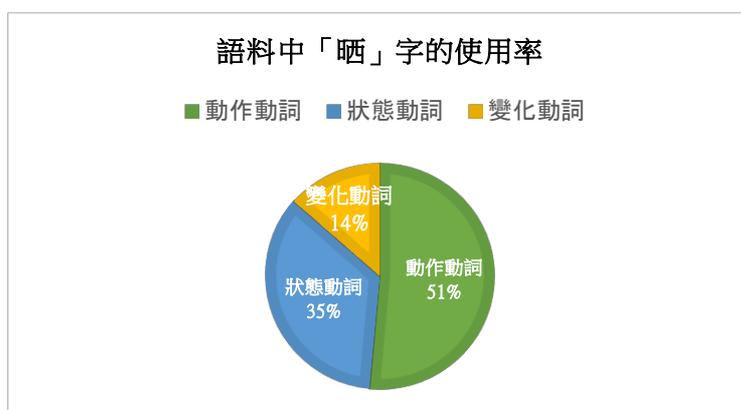
三、 小結

總而言之，變化動詞與「晒」組合時，主要是以「否定字詞 + 晒」以及「動詞 + 晒」的形式出現的。「晒」在變化動詞後面出現時，其語義一般都是表總括義。除此之外，有些情況下，在一些形容詞與「晒」組合的句子中，其動詞既可以是狀態動詞，同時也可以是變化動詞。

第四章. 「晒」的使用數據統計

如上文所述，「晒」在粵語系統裡是一個使用頻率頗高而且具特色的詞，而從周星馳的其中十五部電影的對白中來看，也的確如此。本篇文章主要是研究「晒」與不同類型的動詞組合時的一些特點，為了能更主觀地瞭解哪種動詞與「晒」的組合在香港的使用率更高些，筆者於是對此進行了簡單的統計（見表九）。

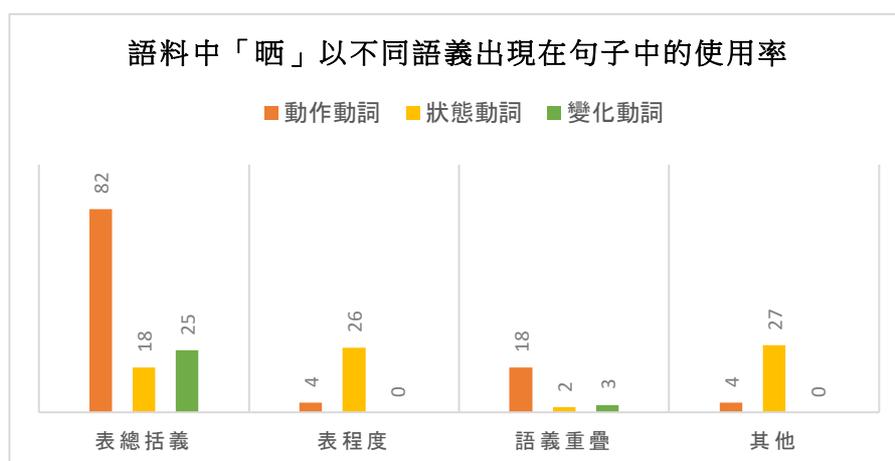
表九



從表九可見，在周星馳的其中十五部電影中，「晒」與動作動詞組合的使用率最高，共使用了 107 次，使用率佔超過了五成；其次是狀態動詞與「晒」的組合，共使用了 73 次，佔百分之三十五；而使用率最少的則是變化動詞與「晒」的組合，共使用了 28 次，只佔了百分之十四。從數據可見，動作動詞與「晒」的組合在周星馳的電影對白中是最常見的，換句話說，這樣的組合或許在香港的日常用語中也是最為常見，且使用率最高的一種。

除了統計哪種動詞與「晒」在香港的使用率更高些之外，筆者也很好奇在日常用語中，「晒」更多的是以哪一種語義出現在句子中？在整理所收集的語料後，得出以下數據（見表十）：

表十



從表十可見，在日常用語中，「晒」主要表總括義，以「全部、都、完全、光」等語義出現在句子中，而在周星馳其中十五部電影的對白中，更是使用了

125 次這個語義，是佔比率最高的一種。而表程度義（即「很」、「最」、「極」等）和表其他意思（如無特別意思，只加重語氣）兩種的使用率則不相上下。有趣的是，表總括義的大多都是出現在動作動詞與「晒」的組合，而表程度義及加重語氣等則大多出現在狀態動詞與「晒」的組合中，至於變化動詞與「晒」的組合時，「晒」則主要表總括義，甚少表程度義及具加重語氣的作用。

第五章. 結論

在過往的研究裡，「晒」在語義上主要表全稱及表程度兩種意思，而學者也對「晒」的量化表現、句法功能等進行不同程度的研究，如被「晒」所量化的賓語或主語的先後次序等。本文嘗試參考不同學者對「晒」在粵語中的量化表現及語法功能等方面的研究成果，討論當不同種類的動詞與「晒」組合時的特點和功能，並統計在日常用語中，哪一種類別的動詞與「晒」的搭配是最為常見，以及「晒」的哪種語義是使用率最高的。

綜合而言，當不同種類的動詞與「晒」搭配時，其所呈現的句式結構、語義、語義指向等都會有所偏向和不同。如在呈現的句式結構方面，動作動詞與「晒」的組合以「動賓詞組 + 晒」的形式最為常見，狀態動詞與「晒」的組合就以「形容詞 + 晒」的形式最為常見，至於變化動詞與「晒」的組合則以「否定字詞 + 晒」及「動詞 + 晒」的形式展現居多。

事實上，不同種類的動詞與「晒」組合時也各有特點，如「晒」與其他動詞後綴連用的情況大部分都是出現在其動詞為動作動詞之時；又如當「晒」插入一些動賓結構的詞組，其語義會凝固成為一些香港人常用的俗語，變成了另一個意思的情況則主要出現在其動詞為狀態動詞的時候。

總而言之，「晒」無論在語法、句法功能、量化表現還是與其他種類的動詞搭配等方面都有很大的討論空間，也正是因為其特殊性，讓「晒」字成為粵語中一個很值得被研究的詞彙。

第六章. 參考文獻

- 陳寶如。1982。試論廣州話十一個副詞在句中的位置。《華南師範學院學報（社會科學版）》第2期，頁95-99。
- 鄧守信。1985。漢語動詞的時間結構。《語言教學與研究》第4期，頁7-17。
- 鄧守信。1975。《漢語及物性關係的語義研究》。台北：學生書局。
- 鄧思穎。2006。後置成份和漢語方言語法的比較。《第三屆漢語方言語法國際研討會論文集》。廣州：暨南大學出版社。
- 鄧思穎。2015。《粵語語法講義》。香港：商務印書館，頁105-111。
- 高華年。1980。《廣州方言研究》。香港：商務印書館。
- 關鍵、洪波。1994。含變化義動詞及其句法表現。收錄於天津市對外漢語教學研究會編：《天津市對外漢語教學論文集》。
- 李寶倫。2012。修飾語量化詞都對焦點敏感嗎？《當代語言學》第2期，頁111-128。
- 李榮主編。1998。《廣州方言詞典》。南京：江蘇教育出版社，頁106。
- 呂叔湘。1980。《現代漢語八百詞（1999/2003 增訂本）》。北京：商務印書館。
- 呂叔湘。1992。《中國文法要略》。台北：文史哲出版社。
- 李新魁。1995。《廣州方言研究》。韶關：廣東人民出版社，頁502-503，562。
- 李行德。1994。粵語「晒」的邏輯特點。收錄於單周堯主編：《第一屆國際粵方言研討會論文集》。香港：現代教育研究社有限公司，頁131-138。
- 劉扳盛。2008。《廣州話普通話詞典》。香港：商務印書館。
- 莫華。1993。試論「-晒」與「-埋」的異同。收錄於鄭定歐主編：《廣州話研究與教學》。廣州：中山大學出版社，頁74-84。
- 莫華。1995。粵語範圍副詞「晒」析。收錄於鄭定歐，潘小洛編：《廣州話研究與教學（第二輯）》。廣州：中山大學學報編輯部，頁60-68。
- 歐陽偉豪。1998。也談粵語「晒」的量化表現特徵。《方言》第1期，頁58-62。
- 彭小川。2010。《廣州話助詞研究》。廣州：暨南大學出版社，頁50-62。
- 彭小川、趙敏。2005。廣州話「晒」與普通話相關成分的比較研究。收錄於鄧景濱、湯翠蘭主編：《第九屆國際粵方言研討會論文集》。澳門：澳門中國語文學會，頁333-342。
- 屈承熹。1999。《漢語認知功能語法》。台北：文鶴出版有限公司。
- 饒秉才、歐陽覺亞、周無忌。1981。《廣州話方言詞典》。香港：商務印書館。
- 石定栩。2010。「晒」的語義及句法功能。《粵語研究》第6、7期，頁86-92。

- 文映霞。2010。有關港式粵語「晒」的一些討論。《粵語研究》第6、7期，頁93-98。
- 張洪年。2007。《香港粵語語法的研究》。香港：香港中文大學出版社，頁181-183。
- 張雙慶。1996。香港粵語動詞的體。收錄於張雙慶編：《動詞的體》。香港：香港中文大學中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心，頁143-160。
- 張振興。2003。廣州話狀語後置的現象。《第八屆國際粵方言研討會論文集》。北京：中國社會科學出版社，頁506-514頁。
- 趙元任。1968。《中國話的文法（丁邦新譯本2002增訂版）》。香港：香港中文大學出版社。
- 鄭定歐。1997。《香港粵語詞典》。南京：江蘇教育出版社，頁76。
- Chafe, W. L. (1970). *Meaning and the structure of language*. Chicago: University of Chicago Press.
- Fillmore, C. J. (1968). "The Case for Case". In Bach and Harms (Ed.): *Universals in Linguistic Theory*. New York: Holt, Rinehart, and Winston, 1-88.
- Teng, Shou-hsin. (1975). *A semantic study of transitivity relations in Chinese*. Berkeley: University of California Press.